

2° il est inséré un paragraphe 4, premier alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Les délibérations du Conseil d'Administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par le Président, par l'Administrateur délégué, par le Secrétaire Général, ainsi que par les membres du Conseil qui en font la demande. »

3° il est inséré un paragraphe 4, alinéa 3 nouveau, libellé comme suit :

« Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président, par l'Administrateur délégué et par le Secrétaire Général, agissant deux à deux. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO

2° er wordt een nieuwe paragraaf 4, eerste alinea, bijgevoegd, waarvan de tekst luidt als volgt :

« De beraadslagingen van de Raad van Bestuur worden opgetekend in de notulen ondertekend door de Voorzitter, door de Gedelegeerd bestuurder, door de Secretaris-Generaal en door de leden van de Raad die erom verzoeken. »

3° er wordt een nieuwe paragraaf 4, alinea 3 bijgevoegd, waarvan de tekst luidt als volgt :

« De afschriften of uittreksels, die voor de rechtbank of elders moeten worden vertoond, worden ondertekend door de Voorzitter, door de Gedelegeerd bestuurder alsook door de Secretaris-Generaal, die twee per twee optreden. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO

F. 97 — 1203

[C - 97/14139]

20 MAI 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 92/106/CEE du Conseil des Communautés européennes du 7 décembre 1992, relative à l'établissement de règles communes pour certains transports combinés de marchandises entre Etats membres;

Vu la loi du 1^{er} août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, notamment l'article 6;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois du 21 juin 1985 et du 28 juillet 1987;

Considérant que les Gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en application de l'article 169 du Traité instituant la Communauté européenne, la Commission européenne a prié la Belgique de transposer en droit belge, avant le 4 mai 1996, la directive 92/106/CEE du Conseil des Communautés européennes du 7 décembre 1992 relative à l'établissement de règles communes pour certains transports combinés de marchandises entre Etats membres;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, le 10° et le 11° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 10° "transport combiné" : le transport de marchandises dont les parcours initiaux et/ou terminaux s'effectuent par la route et pour lequel un véhicule, une caisse mobile ou un conteneur de 20 pieds (6,096 mètres) et plus sont acheminés par chemin de fer et/ou par voie navigable intérieure et/ou par voie maritime lorsque la longueur du parcours maritime excède 100 km à vol d'oiseau;

11° "caisse mobile" : la partie d'un véhicule destinée à recevoir le chargement, qui peut être détachée du véhicule et y être réintégrée; »

Art. 2. Dans l'article 6, § 1^{er}, 4° du même arrêté, les rubriques a) et b) sont remplacées respectivement par les dispositions suivantes :

« a) pour le transport par chemin de fer, l'envoi doit s'effectuer depuis la gare d'embarquement appropriée la plus proche du point de chargement des marchandises, jusqu'à la gare de débarquement appropriée la plus proche du point de leur déchargement.

N. 97 — 1203

[C - 97/14139]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de richtlijn 92/106/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 7 december 1992 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten;

Gelet op de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg en de waterweg, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985 en 28 juli 1987;

Overwegende dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken werden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de Europese Commissie krachtens artikel 169 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, België heeft verzocht vóór 4 mei 1996 de richtlijn 92/106/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 7 december 1992 houdende vaststelling van de gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten om te zetten in het Belgisch recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, worden de 10° en de 11° vervangen door de volgende bepalingen :

« 10° "gecombineerd vervoer" : het goederenvervoer waarbij het begin- en/of eindtraject plaatsvindt over de weg en waarbij een voertuig, een afneembare laadbak of een container van 20 voet (6,096 meter) en meer worden verzonden per spoor en/of over de binnenwateren en/of over zee wanneer de lengte van het zeetraject, hemelsbreed gemeten, meer dan 100 km bedraagt;

11° "afneembare laadbak" : het voor de lading bestemde deel van een voertuig dat van het voertuig kan worden afgenomen en hierop weer worden vastgemaakt; »

Art. 2. In artikel 6, § 1, 4° van hetzelfde besluit worden de rubrieken a) en b) respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« a) bij het vervoer per spoor moet de verzending geschieden vanaf het geschikte station van inlading dat het dichtst bij de laadplaats van de goederen is gelegen tot aan het geschikte station van uitlading, dat het dichtst bij de losplaats is gelegen.

Pour le transport par voie d'eau navigable ou par mer, les trajets initiaux ou terminaux qui s'effectuent par la route, ne peuvent excéder 150 km, mesurés à vol d'oiseau du port fluvial ou maritime d'embarquement ou de débarquement;

b) la lettre de voiture dont question à l'article 39 doit être complétée par l'indication des gares d'embarquement et de débarquement relatives au parcours ferroviaire ou par l'indication des ports fluviaux d'embarquement ou de débarquement relatifs au parcours par les voies d'eau navigables ou par l'indication des ports maritimes d'embarquement ou de débarquement relatifs au parcours maritime.

Ces mentions sont apposées avant l'exécution du transport et confirmées par l'apposition du cachet des administrations ferroviaires ou portuaires dans les gares ou dans les ports fluviaux ou maritimes concernés, lorsque la partie du transport effectuée par chemin de fer, par voie d'eau navigable ou par mer est terminée.

Lorsqu'une remorque appartenant à une entreprise qui effectue des transports combinés de marchandises qui sont sa propriété ou qui font l'objet de son commerce, de son industrie ou de son exploitation, est tractée sur le parcours terminal par un véhicule automobile appartenant à une entreprise effectuant des transports rémunérés de choses, le transport ainsi effectué est dispensé des obligations visées dans le présent point b); il y a lieu cependant de fournir un autre document attestant que le parcours par chemin de fer, par voie d'eau navigable ou par mer a été effectué ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Bij het vervoer over de waterwegen of over zee mag het begin- of eindvervoer over de weg een afstand van ten hoogste 150 km, hemelsbreed gemeten vanaf de rivier- of zeehaven van inlading of van uitlading, niet overschrijden;

b) de vrachtbrief waarvan sprake in artikel 39 moet worden aangevuld met de opgave van de stations van in- en uitlading voor wat betreft het traject per spoor of met opgave van de rivierhavens van in- en uitlading voor wat betreft het traject over de waterwegen of met opgave van de zeehavens van in- en uitlading voor wat betreft het traject over zee.

Deze vermeldingen worden aangebracht alvorens het vervoer plaatsvindt en bevestigd door aanbrenging van de stempel van de spoor- of havenadministratie in de betrokken stations, rivier- of zeehavens, wanneer het gedeelte van het vervoer dat per spoor, over de waterwegen of over zee wordt afgelegd, is beëindigd.

Wanneer een aanhangwagen of oplegger toebehorende aan een onderneming die gecombineerd vervoer verricht van goederen die haar eigendom of het voorwerp van haar handel, nijverheid of bedrijf zijn, op het eindtraject wordt gesleept door een motorvoertuig toebehorende aan een onderneming die vervoer van zaken tegen vergoeding verricht, wordt dit vervoer vrijgesteld van de in dit punt b) bedoelde verplichtingen; het moet echter vergezeld gaan van een ander document waaruit het per spoor, over de waterwegen of over zee afgelegde traject blijkt. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 97 — 1204

[C - 97/9411]

4 JUNI 1997. — Arrêté ministériel déterminant la composition de la Commission consultative en matière de copie privée d'œuvres sonores et audiovisuelles (1)

Le Ministre de la Justice,

Vu les articles 55 à 58 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Vu l'article 11, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles;

Considérant que l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté royal mentionné ci-dessus prévoit qu'il est institué auprès du Ministère de la Justice une Commission de consultation des milieux intéressés;

Considérant que la Commission est présidée par un représentant du Ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions et est composée, en outre, de personnes désignées par la société de gestion des droits, de personnes désignées par des organisations représentant les redevables, de personnes désignées par des organisations représentant les distributeurs, grossistes ou détaillants de supports ou d'appareils et de personnes désignées par des organisations représentant les consommateurs;

Considérant que les organisations appelées à désigner les membres de la Commission ainsi que le nombre de personnes que la société de gestion des droits et chaque organisation sont appelées à désigner sont déterminés par le Ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions,

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*M.B.* 27 juillet 1994, err. *M.B.* 22 novembre 1994).

Arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles (*M.B.* 6 avril 1996).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 97 — 1204

[C - 97/9411]

4 JUNI 1997. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van de Raadgevende Commissie inzake het kopiëren voor eigen gebruik van geluids- en audiovisuele werken (1)

De Minister van Justitie,

Gelet op de artikelen 55 tot 58 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Gelet op artikel 11, § 2 tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken;

Overwegende dat artikel 11, § 1, van voormeld koninklijk besluit voorziet dat bij het Ministerie van Justitie een adviescommissie van de betrokken milieus wordt ingesteld;

Overwegende dat de Commissie voorgezeten wordt door een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid het auteursrecht behoort en daarnaast bestaat uit personen aangewezen door de beheersvennootschap, de organisaties die de bijdrageplichtigen vertegenwoordigen, de organisaties die de verdelers van dragers of apparaten, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, vertegenwoordigen, alsmede de organisaties die de verbruikers vertegenwoordigen;

Overwegende dat de organisaties die de leden van de Commissie mogen aanwijzen alsmede het aantal personen die de beheersvennootschap en iedere organisatie mogen aanwijzen, bepaald worden door de Minister tot wiens bevoegdheid het auteursrecht behoort

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*B.S.* van 27 juli 1994, err. *B.S.* van 22 november 1994).

Koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken (*B.S.* van 6 april 1996).